

<b>Zeitschrift:</b>	Werk - Archithese : Zeitschrift und Schriftenreihe für Architektur und Kunst = revue et collection d'architecture et d'art
<b>Band:</b>	64 (1977)
<b>Heft:</b>	11-12: Meccano?
<b>Rubrik:</b>	Tribüne

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Amerika, Pop und Volkstümlichkeit in der Architektur

## Einige Stellungnahmen zum Schaffen von Venturi & Rauch

Im Hinblick auf unser Venturi-Heft (*werk·archithese* 7–8) waren uns verschiedene Stellungnahmen unterbreitet worden, die wir damals nur in knapper Verkürzung wiedergeben konnten (*w·a* 7–8, Seite 63–64). Wir bringen diese Texte hier in extenso; einige davon sind von ihren Verfassern in Anbetracht unseres Venturi-Heftes

noch überarbeitet worden. Wir glauben, dass die hier angeschnittenen Fragen auch im europäischen Kontext aktuell sind und wir können uns nichts besseres vorstellen, als dass die Diskussion weitergeht. Unsere Spalten werden dafür offenstehen.

Die Red.

### Las Vegas – oder die Mystifizierung des Volkstümlichen

Venturis Ideen laufen Gefahr, im Schwange der heutigen populistischen Begeisterung missverstanden zu werden. So, wie ich es sehe, stellt *Complexity and Contradiction* kein Plädoyer für die Auflösung der modernen Bewegung dar, vielmehr für ihre Modifikation. Venturi ist der Meinung, dass das Missverständnis der Theorie der Moderne in dem Versuch besteht, sowohl Architektur als auch Gesellschaft auf ein System kausaler Abhängigkeiten zu reduzieren. Die Lockereung, die Venturi vorschlägt, impliziert die Möglichkeit, Kultur-Geschichte nicht als linear zu betrachten, sondern zu sehen, dass die Tradition in der Gegenwart enthalten ist; nicht als ein System von normativen Regeln, sondern als ein ineinander von Schichten, von denen her Zweideutigkeiten und auch künstlerische Bedeutungen ihren Sinn bekommen. Er sieht, dass die Aufgabe der Architektur – wie die aller Künste – nicht darin liegt, zu predigen und zu reformieren, sondern gesellschaftliche Spannungen aufzudecken und künstlerisch darzustellen.

Wie er in seinem Buch aufzeigt, waren Aalto und Le Corbusier praktisch die einzigen Vertreter der ersten Generation der modernen Architekten, denen diese Spannungen bewusst waren

und die sie in ihrem Werk sichtbar gemacht haben. Aalto konzipiert ein Gebäude nicht als ein System, sondern als Resultat der Konfrontation von lokalen und oft widersprüchlichen Lösungen. Le Corbusier hingegen konzipiert sowohl gleichgerichtete als auch widersprüchliche Systeme. Im Werk beider Architekten ist ein Element von Spaltung und eigenbrötlerischer Absonderung enthalten.

Venturis Werk baut dieses Element aus und modifiziert es zugleich. In dem Projekt des YMCA für North Canton, Ohio, ähnelt die Unterscheidung zwischen öffentlichem und privatem Bereich – dem Bereich von Ordnung und demjenigen von Zufall und pragmatischer «Funktionsbezogenheit» – demjenigen von Poissy. Aber während in Poissy die beiden Systeme einander durchdringen, liegen sie im YMCA-Projekt sozusagen Seite an Seite.

Bei Le Corbusier haben die «virtuellen» Elemente stets eine funktionelle Bestimmung. Sogar dort, wo er sich auf die architektonische Tradition bezieht (Interkolumnien, ornamentale Entwicklung der Fassade) interpretiert er sie neu im Sinne eines funktionalen Verständnisses (Raster, Pilotis, «brise soleil»), und die dem Gebäude vorangestellte

Fläche ist auch die «wirkliche» Oberfläche.

In Venturis YMCA-Projekt ist diese Re-Interpretation nicht geleistet. Es geht nicht so sehr um das latente Prinzip als um die Tatsache der «liegengeliebenen» und wiederverwandten Form. Die Wandfläche ist sauber von dem Gebäude getrennt, und diese Isolation dient gleichzeitig dazu, die Erinnerung an klassische Formen zu evozieren wie auch dazu, sie ironisch zu interpretieren. Es ist gleichzeitig beruhigend und kritisch.

*Complexity and Contradiction* war ein Plädoyer für eine Architektur «fundamentaler Formen», wie man sie in der Geschichte findet (sein Begriffsapparat stützt sich zu einem grossen Teil auf eine Terminologie, wie sie in Architekturschulen vor dem Krieg geläufig war), und für *maniera*. Es will mir scheinen, dass in diesen anscheinend unvereinbaren Ideen die Wurzel liegt für jenes übertriebene Bedürfnis, alles einzuschliessen, und für jenen Mangel an kritischer Unterscheidung,

welcher Venturi und seine Mitarbeiter dazu führte, in *Learning from Las Vegas* den Unterschied zwischen einer autonomen architektonischen Tradition und volkstümlichen Bildformen zu verwischen. Volkstümliche Formen bildnerischer Organisation sind immer einfach und die Einführung von Kitsch und «schlechtem Geschmack» in diese Formen – im Grunde nichts anderes als die Assimilierung von Formen «gehobener» Kultur innerhalb einer volkstümlichen Bildwelt – ist nur «interessant» für das komplexe Bewusstsein des Künstlers. Um sich daran zu freuen, muss er sie transformieren und mehr in sie hineinlesen als der volkstümlichen Manipulation solcher Formen tatsächlich innenwohnt.

So ist Venturi zum Teil selber schuld, wenn er der Held von einer gewissen Sorte von Architekten geworden ist, die – im Grunde Nachfahren eines bestimmten, simplistischen Modernismus – von der Architektur erwarten, «spontaner» Ausdruck des «Volkss» zu sein. Alan Colquhoun

### Keine Angst vor dem Eklektizismus

*Bemerkungen zur Bedeutung von Venturi + Rauch und ihren Projekten für öffentliche Bauten*

Robert Venturi und Denise Scott Brown gehören zu jenen, welche besonders wirkungsvoll auf jene

Eigentümlichkeiten öffentlicher Bauten hingewiesen haben, welche sie von privater Architektur unterscheiden (sofern Architektur überhaupt in dem Sinne «privat» sein kann, wie etwa die Malerei oder die Lyrik private

# Die Zürcher Ziegeleien machen Ziegel und FP/FPS Braas-Redland Betonziegel-Pfanne

Die verschiedenen Formen und Farben der Braas-Redland Betonziegel ermöglichen eine der Architektur des Gebäudes und der Umgebung angepasste Eindeckung des Daches.



Der Braas-Redland Pfannenziegel wird mit glatter oder besandter Oberfläche hergestellt. Der besandte Ziegel eignet sich besonders für Höhenlagen über 800 m, da er wirksam das Abgleiten von Schnee verhindert.

Die Deckbreite des Normalziegels ist 30 cm, die Decklänge ist variabel bis max. 34 cm. Dies ermöglicht ein Umdecken ohne neue Lattung. Ein reichhaltiges Zubehör ergänzt das Braas-Redland-Betonziegelprogramm.

## ZÜRCHER ZIEGELEIEN Ihr Partner

Weil Sie bei uns alle Produkte für den Rohbau finden. Und wir Sie beraten, wo andere nur verkaufen wollen. Und wir heute und morgen für Sie da sind.

**Zürcher Ziegeleien**  
Giesshübelstrasse 40  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 / 35 93 30

**J. Schmidheiny & Co. AG**  
St. Leonhardstrasse 32  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 / 22 32 62

**Baustoffe AG Chur**  
Pulvermühlestrasse 81  
Postfach, 7001 Chur  
Telefon 081 / 24 46 46

## Tribüne

Kunstformen sind).

Man kann nicht eine öffentliche Architektur schaffen, indem man private Architektur grösser, komplizierter und an besser sichtbarer Stelle realisiert.

Auch können öffentliche Bauten nicht einfach ausschliesslich Monuments individueller Genialität oder Sensibilität sein. Wenn das zutrifft, dann erweist sich sehr vieles (aber durchaus nicht alles) von dem, was das Avantgarde-Establishment an öffentlichen Bauten verwirklicht hat, als überaus fragwürdig.

Noch fragwürdiger allerdings ist die Vorstellung, öffentliche Bauten können sich an gewöhnlichen und kommerziellen Formen und Klischees inspirieren. Gerichtsgebäude oder Rathäuser nach dem Vorbild von Howard Johnson's Restaurants oder Holiday Inns sind Monstrositäten (leider kann ich nicht sagen «wahren» Monstrositäten, denn auch dafür gibt es zahllose Beispiele!).

Die Bedeutung des Beitrags von Robert Venturi und Denise Scott Brown zum Thema «Bauten für die Öffentlichkeit» besteht darin, dass sie darauf insistiert haben, dass Architektur durch ihre Form zur Darstellung bringen muss, dass sie einen integrierenden Bestandteil des Lebens der Gemeinschaft darstellt. Ihre Formen müssen gefunden, nicht geschaffen werden; und die Orte, wo man sie finden kann, sind jene Orte, wo Menschen leben, arbeiten und spielen (*Learning from Las Vegas*). In Zürich z.B., einem der Zentren der Frühphase des internationalen Stils, kann man dieses Lernen von der gegebenen Realität z.B. in der Art studieren, wie spätere volkstümlich-kom-

merzielle oder gewöhnliche Bauten dazu tendieren, sich in die bestehende Umgebung einzugliedern ohne jene aufdringliche Selbstdarstellung, welche für so viele der früheren «heroischen» Schöpfungen des internationalen Stils typisch ist – ganz einfach, indem sie z.B. die Masse von Fensterflächen und Gesimsen von traditionellen Bauten der Umgebung übernehmen.

Was die Venturis jedoch noch mit grösserer Entschiedenheit werden in Angriff nehmen müssen, das ist die Frage, was ein öffentlicher Bau ist im Gegensatz zu dem, was er nicht ist. Einen Ansatz dazu hat, wie mir scheint, Norris Kelly Smith in seinem Buch *Frank Lloyd Wright: A Study in Architectural Content* (New York 1969) gegeben, wo er postuliert hat, dass die Kunst der Architektur in der Formulierung visueller Metaphern beruht, welche die «institutionellen Muster zwischenmenschlicher Beziehungen» («institutional patterns of human relatedness») repräsentieren, und dass demnach Architektur in einem normativen Sinne primär öffentlich ist und sein muss. Wie kann man die erforderlichen Metaphern finden? – In dem man Formen aufspürt, welche assoziative Qualitäten von der Art besitzen, die man in Zusammenhang der Bauaufgabe benötigt.

Das wäre aber Eklektizismus im Sinne des 19. Jahrhunderts, nicht wahr? Ja – wenn man darunter den Eklektizismus des frühen 19. Jahrhunderts versteht, als Formen tatsächlich aufgrund ihrer assoziativen Bedeutung gewählt wurden (griechisch für «Freiheit», gotisch für «Konti-

**RÖBEN-KLINKER**

calmo

**SIPOREX LAMIT**

•PICCOLIN•

**Thermo-Modul  
Mauerwerk**

BIBERALT

Isodach

prenorm

Zell-Ton